

Produ©ións
CDG_07-08
CENTRO
DRAMÁTICO GALEGO



valdemuller

Creación colectiva a partir da novela de **X. Neira Cruz**

Adaptación: **Gena Baamonde, Alba Grande, Montse Piñón,
Raquel Queizás, Manuela Varela e Pablo Vergne**

ESPAZOS **CDG** (Institucións e entidades colaboradoras)



CENTRO DRAMÁTICO GALEGO
temporada 2007-2008

valdemuller

De Xosé A. Neira Cruz
Dirigida por Pablo Vergne

Centro Dramático Galego
Salón Teatro. Rúa Nova, 34
15705 Santiago de Compostela
Tel. 981 581 111
centro.dramatico.galego@xunta.es

www.centrodramatico.org

Comunicación. IGAEM
Rúa da Vesada, s/n. San Lázaro
15703 Santiago de Compostela
Tel. 981 577 126 / 128 (ext. 105 e 116)
prensa.igaem@xunta.es

www.igaem.xunta.es

| ÍNDICE |

Presentación.....	4
Ficha artística.....	5
Sinopsis.....	6
Valdemuller, o las raíces de la esencia gallega.....	7
Los títeres.....	8
Funciones.....	11
La producción.....	12
El autor.....	13
El director.....	14
El elenco.....	15

| PRESENTACIÓN |

En el panorama de las artes escénicas actuales hay márgenes en que las producciones, tanto públicas como privadas, non ahondan. Los espectáculos de títeres son un producto que sigue siendo residual en las programaciones y siempre están asociados a espacios exteriores o a programaciones menores. Por otra parte, y por la supuesta dificultad de entendimiento con el público, también están en otro margen las producciones dirigidas a un público adolescente.

Mezclar estos dos criterios como punto de partida -adolescencia y títeres- para unirlos en un espectáculo es una tarea osada que el Centro Dramático Galego (CDG) emprende con la seguridad de que es un teatro público quien debe impulsar este tipo de discursos dramáticos arriesgados y, de esta forma, darle impulso a la actividad escénica en estos márgenes.

La tradición de títeres gallega unida a la experiencia y al discurso estético de Pablo Vergne, un auténtico maestro de los montajes de títeres, aseguran un trabajo original, necesario y de muy buena factura.

| FICHA ARTÍSTICA |

Autoría	Creación colectiva a partir de la novela homónima de Xosé A. Neira Cruz
Adaptación	Gena Baamonde, Alba Grande, Monste Piñón, Raquel Queizás, Manuela Varela y Pablo Vergne
Dirección	Pablo Vergne
Producción	Centro Dramático Galego
Elenco (por orden alfabético)	Alba Grande, Monste Piñón, Raquel Queizás y Manuela Varela
Ayudante de dirección	María Eugenia Romero Baamonde
Meritorio de producción	Alba Lago
Diseño del espacio escénico	María de la Iglesia
Diseño de los muñecos	Ricardo Vergne
Diseño del vestuario de los muñecos	Mari Carmen Pérez Pastor e Gador Enríquez
Diseño del vestuario de las actrices	María de la Iglesia
Diseño multimedia	Fundación Intemperie
Diseño de iluminación	Octavio Mas
Diseño del espacio sonoro	Pablo Vergne
Realización de los muñecos	Ricardo Vergne, Gustavo Brito, Javier Gallego y Bernardo Rodríguez
Realización del vestuario de los muñecos	Mari Carmen Pérez Pastor
Realización del vestuario de las actrices	Concha Abad
Realización del atrezzo	Jose Perozo
Realización de la escenografía	Talleres del IGAEM
Prensa	Gabinete de comunicación del IGAEM
Cuaderno pedagógico	Ánxela Gracián (Gálix)
Fotografía	Tono Arias
Diseño gráfico	Signum
Gabinete de comunicación	Trisquelia
Coordinación de <i>Espazos CDG</i>	Xocas López
Revisión lingüística	Rossetta

| SINOPSIS |

Mina cumple quince años y su familia le está preparando una fiesta con puesta de largo incluida, aunque no es de su gusto. Invitados, música, regalos, una tarta de cumpleaños y el primero de una sucesión de problemas: la gata Tara destroza con sus garras el vestido de raso y los encajes que le estaba destinado, del mismo estilo que el que llevaron para tal ocasión su madre, su abuela, sus tías, sus primas... y así sucesivamente, siguiendo la interminable tradición familiar.

Ante el oportuno accidente, Mina se viste con un conjunto de pantalón y chaqueta con el que se siente más identificada. El feliz día es interrumpido por la aparición de un regalo inesperado: un colgante en forma de estrella de siete puntas ante el cual toda la familia experimenta un cierto nerviosismo.

La chica, poco a poco y con la ayuda de su tía Olga, va descubriendo los secretos que esconde el collar y las historias que oculta la familia. El colgante, que lleva inscrito el nombre Valdemuller, pertenece a su tía abuela Estrella, que se había marchado muchos años atrás a vivir al monte.

A partir de la entrega del objeto mágico comienza para Mina la verdadera búsqueda de su identidad. Empezará un viaje hasta Valdemuller lleno de aventuras y peligros y, al tiempo que descubre lo que significa ser una "hija de la luna", experimenta un proceso de auto conocimiento y maduración que le ayudarán a continuar con su vida desde otra perspectiva.

| VALDEMULLER, O LAS RAÍCES DE LA ESENCIA GALLEGA |

El *Valdemuller* de Pablo Vergne es un arriesgado y rompedor montaje que incide en los temas universales de un *Caperucita roja* personal, en el que el miedo y la lucha entre el fuerte y el débil se erigen como protagonistas de la pieza, con un estilo y un tono que beben de la tradición gallega.

Así, temas como la belleza de la destrucción, lo tenebroso o la magia del amor dan luz a una creación que ahonda en la Galicia de las supersticiones y de las oscuridades, de los engaños, de los caminos sinuosos, de los bosques nebuloso y de los misterios que nunca quisieron resolverse completamente. Es esa Galicia de brujas, de moras, de aires negros y mal de ojo la que Pablo Vergne lleva a escena.

A través de efectos de sonido, música y recursos escénicos de variado tipo, asistimos a la superación de las coordenadas espaciales y temporales en ese lugar que es *Valdemuller*; Vergne nos hablará también del erotismo simbolizado en las moras, que llevan al caminante a la perdición con sus encantos enjauladores; de la lujuria de la carne que se apodera de ese Hombre y de la crueldad de su ofrecimiento ante lo que Mina cede, impotente frente a un destino inevitable.

Al silenciarse la música y apagarse las luces, comprendemos por qué Pablo Vergne nunca deja indiferente a casi nadie. *Valdemuller* de Vergne es, sin duda, una obra difícil y audaz con unos contenidos que calan en lo más hondo del ser humano. La cara más dura de este argentino que vive en Madrid desde hace ya muchos años y que apuesta especialmente por la creación de un espectáculo repleto de humor y tragedia galai-cos.

Con un trabajo actoral impecable y un acompañamiento musical que eleva hasta el último momento el tono emocional de la pieza, los actores sorprenden al público a través de retablos móviles de títeres que se apropian de todo el espacio escénico, que se mueven como el universo y el hombre, como el agua de los ríos donde se bañan las moras como el bosque donde tienen lugar todas las tragedias del ser humano o acarralan como ese autobús que conduce hacia *Valdemuller*, espacio de libertad e reencuentro de almas perdidas.

La obra trabaja mucho el diálogo en un juego que combina realidad e imaginación o elementos brechtianos de distanciamiento y de comunicación con el público para llegar a ese golpe de efecto final en el cual Vergne le dará a toda esa fantasía credibilidad.

Ánxela Gracián (Gálix)
Cuaderno pedagógico *Valdemuller*

| OS MONICREQUES |

Los diecisiete títeres de casi 60 centímetros de altura que componen el espectáculo fueron realizados por Ricardo Vergne, Gustavo Brito, Javier Gallego y Bernardo Rodríguez, combinando distintas técnicas de construcción y tras elaborar varias muestras de prueba.



En la primera de estas tentativas, trabajaron con la técnica de talla sobre espuma de poliuretano flexible (goma espuma) pero los prototipos resultaron demasiado flexibles y faltos de estructura, aunque tenían la ventaja de proporcionar naturalidad a los movimientos, además de ayudar a manipular sin esfuerzo debido a su poco peso y de dar la posibilidad de que cada manipuladora pudiese tener hasta dos títeres por mano, sin demasiado desgaste físico.

También se hicieron otras pruebas en las que se partía de una base estructural de diferentes materiales, como madera o aluminio, que cubrieron después con capas de espuma de poliuretano en láminas o directamente con el vestuario, pero resultó pesada y dura en los movimientos y algunas articulaciones, como la del cuello, no permitía un giro que resultase natural.

Finalmente, decidieron combinar los elementos aprovechables de las distintas pruebas fallidas. De esta modo, para el cuerpo y las extremidades emplearon las tallas en la espuma de poliuretano, a las que le agregaron una estructura interna de madera con las articulaciones de láminas de caucho. En el tronco del muñeco elaboraron una estructura que combinaba madera, PVC y aluminio. Para el problema de las articulaciones del cuello y con el asesoramiento del Centre de Titelles de Lleida incorporaron unos manguitos de silicona a modo de vaina de unión entre dos piezas. Esta innovación resultó ser una solución idónea pues no sólo proporciona mucha flexibilidad y naturalidad en los movimientos, sino que también posee un gran resistencia.



En cuanto a la realización de las cabezas, se efectuaron distintas pruebas, como la talla sobre espumas de poliuretano y látex, modelado con escayola sobre una caja craneal, con arcilla, con caucho de silicona... pero que non acabaron de convencerlos a la hora de afinar las facciones del rostro. Por fin probaron a hacer una colada de látex para obtener una camada homogénea que se cubriría después con espuma de poliuretano en su variante líquida.



Una vez obtenidas las copias de las cabezas, le añadieron una estructura interna de madera para la unión del tronco y fabricaron una pieza de aluminio para la sujeción y la manipulación. La piel de látex ofrece la posibilidad de policromar mezclando el propio látex con pinturas acrílicas; para el pelo y las pestañas utilizaron fibras naturales y Kanekalon.



Idéntico proceso se empleó en las manos, modeladas en arcilla, escayola y copias de látex con espuma de poliuretano.

| FUNCIONES |

FUNCIONES FAMILIARES

Ourense	Teatro Principal: 16 y 17 de febrero a las 20.00 h Estreno: viernes 15 de febrero a las 20.30 h
Narón	Auditorio Municipal: 22 de febrero a las 20.30 h y día 23 a las 20.00 h
Tui	Teatro Área Panorámica: 29 de febrero a las 20.00 h
Pontevedra	Pazo da Cultura: 5 de marzo a las 21.00 h
Santiago de Compostela	Salón Teatro: del 26 de marzo al 20 de abril. > Funciones para público familiar: sábados y domingos a las 18.00 h
Valencia	Teatro Escalante: 27 de abril a las 18.00 h
Porto	Teatro Arte Imagem: 4 de mayo (Festival <i>Fazer a Festa</i>)
Vilagarcía de Arousa	Auditorio Municipal: 8 de mayo a las 21.00 h
Vigo	Centro Cultural Caixanova: 17 e 18 de mayo a las 20.30 h
Ferrol	Teatro Jofre: 25 de mayo ás 19.00 h

FUNCIONES ESCOLARES

Ourense	Teatro Principal: 13 y 14 de febrero a las 11.00 h
Narón	Auditorio Municipal: 20 y 21 de febrero a las 11.00 h
Tui	Teatro Área Panorámica: 27 y 28 de febrero a las 11.00 h
Pontevedra	Pazo da Cultura: 6 de marzo a las 11.30 h
Carballo	Pazo da Cultura: 11 de marzo a las 10.00 y a las 12.00 h
Santiago de Compostela	Salón Teatro: del 26 de marzo al 20 de abril. > Funciones para institutos: miércoles, jueves y viernes a las 11.00 h
O Barco de Valedorras	Teatro Lauro Olmo: 22 e 23 de abril a las 12.00 h.
Valencia	Teatro Escalante: 28, 29 y 30 de abril a las 10.00 y a las 11.30 h
Vilagarcía de Arousa	Auditorio Municipal: 9 de mayo a las 11.30 h
Ribadeo	Auditorio Municipal: 15 de mayo a las 11.00 h
Ferrol	Teatro Jofre: 26, 27 y 28 de mayo a las 11.00 h

| LA PRODUCCIÓN |

Centro Dramático Galego

Unidad de producción teatral -compañía de teatro- adscrita a la Xunta de Galicia, el Centro Dramático Galego comenzó su trayectoria en 1984 con el objetivo de contribuir a la normalización y regularización de la actividad teatral gallega. Desde entonces, el CDG ha desarrollado un constante trabajo de producción y distribución de espectáculos teatrales.

Fue en 1991 cuando la compañía pública se presentó delante de los espectadores como centro artístico de producción del Instituto Gallego de las Artes Escénicas y Musicales (IGAEM). Su adscripción a este organismo de la Consellería de Cultura e Deporte facilitó la consolidación del teatro institucional como un proyecto complementario y armónico respecto del resto de la escena gallega.

En estos más de 20 años de historia, las principales líneas de programación del Centro, con una media de tres producciones por temporada, apuntaron hacia varias direcciones: recuperación de nuestros autores fundamentales, presencia de los dramaturgos gallegos contemporáneos, incorporación a la escena gallega de grandes nombres de la literatura dramática universal de todos los tiempos, promoción del teatro infantil y proyección exterior de nuestro teatro, entre otras.

El sistema habitual de funcionamiento de la compañía es el concurso de un director de escena invitado, junto con el reparto interpretativo y el equipo artístico que se contratan según las necesidades de cada una de las producciones. En ellas también se involucra un equipo técnico del IGAEM (talleres, sonido e iluminación, estructura escénica, vestuario, etc.).

El CDG se encarga además de la gestión del Salón Teatro de Santiago, único espacio de exhibición escénica de titularidad exclusiva de la Xunta de Galicia y en el cual la compañía pública desarrolla desde 1999 un amplio período de representaciones con cada uno de sus nuevos espectáculos..

Las últimas representaciones del CDG fueron *Nochee de Reyes. O lo que queráis* (2007) de William Shakespeare y dirigida por Quico Cadaval, *La Piragua* (2007) de Cándido Pazó y *Tarará-Chis-Pum!* (2007) de Artello Teatro Alla Scala 1:5.

| EL AUTOR |

Xosé A. Neira Cruz (Santiago de Compostela, 1968)

Es uno de los autores de libros dirigidos a público infantil y juvenil más relevantes del panorama gallego actual. En 1989 obtuvo el Premio Merlín por *Ó outro lado do sumidoiro* (1989), su primer libro publicado. Luego aparecieron otros como *Melanio e os paxaros* (1990) y *Os gatos de Venecia* (1993). Ha ganado en dos ocasiones el premio Barco de Vapor con *Valdemuller* (1998), texto traducido a varias lenguas, y *Os ollos do Tangaleirón* (2000). Entre su producción encontramos títulos como *O armiño dorme* (2005), o *A memoria das árbores* (2000), que inaugura una nueva y original colección donde la literatura infantil y la música van cogidas de la mano; además, la recuperación de la literatura popular está presente en *O home máis rico do mundo* (2001), *A caixa do tesouro* (2001) y *O xenio do sultán* (1998).

Su trabajo divulgador de nuestra tradición literaria entre los niños y jóvenes combina la información rigurosa con la amenidad de la criba literaria y la imaginación en las biografías de algunos de los principales escritores de la literatura gallega de todos los tiempos. Comenzó con los volúmenes de la serie *Así Viviu* (Así Vivió): *Así viviu Rosalía* (Xerais 1996); *Así viviu Castelao* (Xerais 1996); *Así viviu Paio Gómez Chariño* (Xerais 1997); *Así viviu Ánxel Fole* (Xerais 1996). Y en 1998, con motivo del Día de las Letras Gallegas dedicado a Mendiño, Martín Codax y Xoán de Cangas, publicó en una edición institucional espléndida para primeros lectores las correspondientes introducciones lúdicas al tiempo y obra de los juglares: *Rumbo á Illa de S. Simón* (Mendiño), *Caramelos Martín Codax e Xograr Cangas e asociados*.

Licenciado en Filología Italiana y en Ciencias de la Información, actualmente es responsable de las colecciones *Árbore* y *Costa Oeste* da Editorial Galaxia y, además de colaborar en diversas publicaciones periódicas, dirige la revista de literatura infantil y juvenil *Fadamorgana*.

| EL DIRECTOR |

Pablo Vergne (Argentina, 1962)

Director y manipulador de títeres, sus espectáculos tienen una presencia cada vez mayor en el panorama del teatro infantil tanto de España como del extranjero, siendo representados en prestigiosas programaciones de Europa, Asia y América.

Sus trabajos se caracterizan por un estilo singular que combina tradición e innovación, economía de medios y máxima expresividad, exploración de materiales y reciclaje de objetos, procura de nuevos lenguajes escénicos y complicidad con el público en el hecho teatral.

Sus creaciones *El Gato Manchado* y *la Golondrina Sinhá* y *Animales* recibieron, junto con su compañía El Retablo, numerosos premios internacionales. El éxito de estos montajes traspasaron las fronteras del estado para estar presente en prestigiosas programaciones de Francia, Italia, Portugal, Bélgica, Holanda, Suiza, Croacia, Israel, Estados Unidos, Brasil, Argentina, Corea del Sur, China, India y Hong Kong.

El Gato Manchado y *la Golondrina Sinhá* participó en la programación infantil del Piccolo Teatro de Milán.

| EL REPARTO |

Alba Grande (Ourense, 1989)

Se inició en el mundo de las artes escénicas desde muy joven, participando en diversos espectáculos con el grupo de teatro de su escuela.

Durante los años 2004 y 2007 formó parte del *Obradoiro de Interpretación de Loly Buján*, integrando el reparto de los espectáculos *Unha petición de man* de Chéjov, *Doña Rosita la soltera* de Federico García Lorca y *8 mujeres* de Thomas Robert.

A continuación intervino con las compañías 7 lobos Teatro y A sombra Teatro en la puesta en escena de los montajes *Os pecados do lobo* (2006-2007) y *Os desvelos da noite* (2007), respectivamente. Y recientemente, en *O aniversario do Pirinoliñas*, con el grupo de títeres Pirinoliñas.

Además, figuró en el rodaje del documental histórico *Pardo de Cela* y participó en la interpretación y en el rodaje de *Superhéroe*, ganador del premio al mejor cortometraje en el concurso “*Curtas na rede*” (“Cortos en la red”).

Para completar su formación, ha cursado estudios de interpretación, de manipulación de títeres de guante, de creación de monólogos cómicos, de mimo y de pantomima.



Mina

Montse Piñón (Ferrol, 1975)

Profesora de educación infantil, su actividad interpretativa está vinculada a la Escuela de Teatro de Narón, así como a la compañía de teatro profesional Ghazafellos con la que ha participado en las obras *A música de Sabela* (espectáculo de títeres), *Maos e Pés* (teatro físico-plástico), *Contos de lobo* (cuenta cuentos interactivo), *A polo Rato Pérez* (títeres) y *O Matachín*, todas ellas con guión y dirección de Pepablo Patinho. En su más reciente trabajo con esta compañía, *A orixe dos Ghazafellos* (2007), colaboró también en el guión y en la dirección.

Digno de mencionar es su papel de Carlota (secretaria real) y de la Reina de los Cómicos en *Hamlet*, la pieza de William Shakespeare dirigida y adaptada por Lino Braxe e interpretada por la compañía R.T.A. Las últimas producciones en las que ha intervenido son *Unha de piratas* (Cía. Viravolta) y *O entremés do Conde Alarcos* (Cía. A Gavela), las dos bajo la dirección de Anxo García.

En el campo audiovisual, ha figurado en la serie de la Televisión de Galicia *A vida por diante* (2005-2006), además de dirigir y presentar el programa *Só Teatro* de la televisión local Ferrolterra Canal 31, donde también era la responsable de los guiones.



Madre de Mina



La vieja de los chícharos



Estrella

Raquel Queizás (Queirugás, Verín, 1975)

Licenciada en Filología Hispánica, comenzó su carrera en el mundo del teatro profesional en la compañía Berrobambán, en los montajes *Diariamente* y *Dous contos sen final* (1999-2001).

Entre los años 2003 y 2006 desarrolló varios papeles escénicos con diferentes compañías de Madrid, actuando en las salas Montacargas, La Grada, Artépolis, Tis etc.

En su trayectoria interpretativa también destaca su participación con la compañía Akantáros en la puesta en escena de los espectáculos *El fruto del árbol...*, *Para mirarte mejor* e *Del castillo al jardín*. Hay que destacar el espectáculo de creación propia *Cuentos Pillos* que fue presentado en la sala La Grada, así como varias colaboraciones puntuales con Leo Bassi y Els Comediants.

En el apartado de audiovisual, intervino en el cortometraje *Tercer territorio* y participó como figurante en el film *Días de Fútbol*, de David Serrano.

Ha asistido a diferentes cursos y talleres de títeres para actores, movimiento escénico, mimo, bufones y *Commedia Dell'Arte*, improvisación y *match, clown*, danza, interpretación, expresión corporal, voz y canto...



Abuela de Mina



Niña



Olga



Meco

Manuela Varela (A Coruña, 1978)

Comenzó su carrera de actriz a finales de los años 90 con la compañía de títeres profesional Falcatrúa y con los grupos de teatro independiente Deus nos dea paciencia (con los espectáculos *Progresións* y *Mañá será outro día*) y Fumbul (*Nosferatu*).

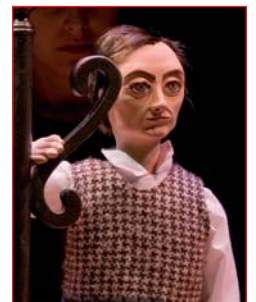
A principios de la presente década participó como actriz secundaria en la obra de teatro *O Auto do Prisioneiro* (Cía. Manivela Producións), dirigida por Antonio Simón, y protagonizó la pieza *Vanzetti*, producida por a compañía Teatro do Atlántico con dirección de Xulio Lago.

A su vez, actuó en diversos conciertos didácticos de la Orquesta Sinfónica de Galicia, tales como en *O sastríño valente*, *Infantilizadas*, *A alegre partitura*, etc.

En el año 2006 manipuló títeres de hilo en el montaje *O calcetín amarelo* de Títeres Cachirulo y fue la actriz protagonista de la obra *Perón-Perón* (Cía. Ainternacional), producida por la Sala Yago, las dos dirigidas por Jorge Rey.

Su último espectáculo en cartel es la producción *Romeo e Xulieta* a cargo de Teatro do Noroeste, donde interpreta el papel protagonista bajo la dirección de Eduardo Alonso.

En cuanto al audiovisual, ha intervenido en las series de la Televisión de Galicia *Mareas Vivas*, *Galicia Express*, *Avenida de América*, *Rías Baixas*, *Libro de Familia* y *O show dos Tonechos* y en los largometrajes *Arde Amor* (dirigido por Raúl Veiga), *Condenado a vivir* (Roberto Bodegas) y *O lapis do carpinteiro* (Antón Reixa).



Padre de Mina



Comba



Duende